Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

للأَخلاقا مَكارِم دُعاء

Enseignée par l'Imam 'Ali ibn al-Hussayn Zayn al-'Âbidîn

Que la Paix soit sur lui!

Bism-illâh-ir-Rahmân-ir-Rahîm

بِسـمِ اللَّهِ الرَّحْمنِ الرَّحيـم

Au Nom de Dieu, le Clément, le Miséricordieux

(Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi, wa balligh bi-îmânî akmal-al-îmâni, wa-j'al yaqînî af-dhal-al-yaqîn-i, wa-ntahi bi-niyyatî ilâ ahsan-il'amal-i).

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَـمَّد وَبَلِّغْ بِايماني اكْمَلَ الاِيمانِ واجْـعَـلْ يَـقـيـني افْـضَـلَ الـيَقـيـنِ وانْـتَـهِ بـنِـيَّـتي اِلى احْسَنِ الأَعْمـالِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et fais que ma Foi atteigne le plus haut degré de la perfection, et que ma croyance soit la meilleure croyance. Et fais que mon intention soit la meilleure des intentions et que ma conduite soit la meilleure des actions.

Allâhumma waffir bi-lutfika niyyatî, wa çah-hih bi-mâ 'indaka yaqînî, wa-staçlih bi-qudratika mâ fasada minnî

اللَّهُمَّ وَفِّرْ بِلُطْـفِكَ نِيَّـتـي وَصَحِّحْ بِماعِـنْدَك يَقيني واسْتَصْحِحْ بِقُدْرَتِكَ ما فَسَدَ

مِنّـي

O Seigneur! Bonifie par Ta Grâce mon intention, et rectifie, par ce que Tu possèdes, ma croyance, et corrige par Ton Pouvoir ce qui est devenu corrompu en moi.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi, wakfinî mâ yach-ghalunî-l-ihtimâmu bihi,

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَ اكْفِني ما يَشْغَلُني الاِهْتِمامَ بِهِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et rends-moi indifférent à ce qui pourrait me distraire de Ton adoration;

was-ta‘milnî bi-mâ tas’alunî ghadan ‘anhu was-tafrigh ayyâmî fîmâ khalaqtanî lahu,

وَاسْـتَعْمِلْني بِما تَسْأَلُني غَداً عَنْهُ وَاسْتَفْرِغ اَيَّامي فيما خَلَقْتَني لَهُ

Fais que j’accomplisse les actions à propos desquelles Tu m’interrogeras demain, et que je passe mes jours dans l’accomplissement de ce pour quoi Tu m’as créé.

Wa aghninî wa awsi‘ ‘alayya fî rizqika wa lâ taftinnî bi-n-nadhari

وَاَغْنِني وَاَوْسِعْ عَلَيَّ في رِزْقِكَ وَلا تَفْتِنّي بِالنَّظَرِ

Mets-moi à l’abri du besoin et élargis ma part de Ta subsistance, mais ne me laisse pas être tenté, pour cela, par l’insolence;

wa a‘izzanî wa lâ tabtaliyannî bi-l-kibri,

وَ اَعِزَّني وَلا تَبْتَلِيَنّي بِالْكِبْرِ,

rends-moi respectable, mais sans me faire tomber en proie à l’orgueil;

wa ‘abbidnî laka wa lâ tufsid ‘ibâdatî bi-l-‘ujbi

وَعَبِّدْني لَكَ وَلا تُفْسِدْ عِبادَتي بِالعُجْبِ

fais que je me dévoue à Ton adoration et ne laisse pas ma vanité effacer l’effet de mon culte

wa ajri lin–nâsi ‘alâ yadayya–l–khayra wa lâ tamhaq–hu bi–l–manni,

وَاَجْرِلِلْنّاسِ عَلى يَدَيَّ اْلْخَيْرَ وَلاتَمْحَقْهُ بِاْلمَنِّ

fais que mes mains fassent du bien aux gens, mais sans que je gâche cette bonne action en la leur rappelant;

wa hab lî ma‘âliya–l–akhlâqi wa–`çimnî min–al–fakhri.

وَهَبْ لي مَعاليَ اْلاَخْلاقِ وَاعْصِمْني مِنْ اْلفَخْرِ.

accorde–moi une morale sublime tout en m’évitant d’en faire un objet de vantardise.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ tarfa‘nî fî–n–nâsi darajatan illâ hatat–tanî ‘inda nafsî mithlahâ,

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَلا تَرْفَعَني في نَفْسي دَرَجَةً اِلاّ حَطَطْتَني عِنْدَ نَفْسي مِثْلَها

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et ne relève pas d'un degré ma position auprès des autres sans la rabaisser en même temps d'un degré à mes propres yeux,

wa lâ tuhdith lî ‘izzan dhâhiran illâ ahdath–ta lî thillatan bâtinatan ‘inda nafsî bi–qadarihâ.

وَلا تُحْدِثْ لي عِزّاً ظاهِراً الاّ اَحْدَثْتَ لي ذِلَّةً باطِنَةً عِنْدَ نَفْسي بِقَدَرِها

et ne me confère pas un respect extérieur sans susciter dans mon esprit autant d'humiliation intérieure.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa matti‘nî bi–hudan çâlihin lâ astabdilu bihi wa

tariqati haqqin lâ azîghu ‘anhâ wa niyyati ruch-din lâ achukku fîhâ

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــد وَ آلِهِ وَمَتِّعْني بِهُدىً صالِحٍ لا اَستَبْدِلُ بِهِ وَ طَريقَةِ حَقٍّ لا اَزيغُ عَنْها وَنِيَّةِ رُشْدٍ لا اَشُكُّ فيها

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et favorise-moi d'une Bonne Direction (que je ne changerai pas pour une autre) et d'un Droit Chemin dont je ne dévierai pas, ainsi que d'une intention bien dirigée à propos de laquelle je n'aurai pas de doute.

Wa ‘ammirnî mâ kâna ‘umrî bathlatan fî tâ‘atika ; fa-ithâ kâna ‘umrî marta‘an li-ch-chaytâni, fa-qbidhnî ilayka qabla an yasbiqu maqtuka ilyya aw yastah-kima ghadhabuka `alayya.

وَعَمِّرْني ما كانَ عُمْري بَذْلَةً في طاعَتِكَ، فَاِذا كانَ عُمْري مَرْتَعاً لِلشَّيْطانِ فَاقْبِضْني اِلَيْكَ قَبْلَ اَنْ يَسْبِقُ مَقْتُكَ اِلَيَّ اَوْ يَسْتَحْكِمَ غَضَبُكَ عَلَيَّ.

Permets-moi de vivre aussi longtemps que ma vie sera dévouée à Ton obéissance, et si ma vie devenait un pâturage pour Satan, rappelle-moi auprès de Toi avant que Ton Courroux ne m'atteigne, ou avant que Ta Colère ne tombe sur moi.

Allâhumma lâ tada‘ khaçlatan tu‘âbu minni illâ açlahtahâ wa lâ ‘â’ibatan u-annabu bihâ illâ hassantahâ, wa lâ ukrûmatan fiyya nâqiçatin illâ atmamtahâ.

اَللَّهُـمَّ لا تَدَعْ خَصْلَةً تُعابُ مِنّي اِلاّ اَصْلَحْتَها وَلا عائِبَةً اُؤَنَّبُ بِها اِلاّ حَسَّنْتَها وَ لا اُكْرومَةً فيَّ ناقِصَةً اِلاّ اَتْمَمْتَها

O Seigneur! Ne laisse pas en moi une habitude répréhensible sans la corriger, ni un défaut sans le réparer, ni un bon trait de caractère imparfait sans le perfectionner.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa Âle Muhammadin wa abdilnî min bigh-dhata ahl-ich-chanân-il-mahabbata, wa min hasadi ahl-il-baghy-il-mawaddata

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِ مُحَمَّــد وَاَبْدِلْني مِنْ بِغْضَةَ اَهْلِ اْلشَّنانِ اْلمَحَبَّةَ وَ مِنْ حَسَدِ اَهْلِ اْلبَغيِ اْلمَوَدَّةَ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et remplace pour moi l'inimitié des gens hostiles par l'amour, et l'envie des gens rebelles par l'affection,

wa min dhinnati ahl–iç–çalâh–ith–thiqata, wa min `adâwat–il–adnayn–al–wilâyata, wa min `uqûqi thaw–il–arhâm–il–mabarrata, wa min khuthlân–il–aqrabîn–an–nuçrata,

وَ مِنْ ظِنَّةِ اَهْلِ اْلصَّلاحِ اَلثِّقَةَ و مِنْ عَداوَةِ الاَدنيْنَ الوِلايَةَ وَ مِنْ عُقوقِ ذَوي اَلاَرْحامِ اَلْمَبَرَّةَ وَ مِنْ خُذْلانِ اْلاقْرَبينَ اَلنُصْرَةَ

et la conjecture des gens vertueux par la confiance, et l'hostilité des prochains par l'amitié, et la désobéissance des prochains par la bienveillance, et la désaffection des proches parents par le soutien

wa min hubb–il–mudârîna taç–hih–il–miqati, wa min rad–dil–mulâbisîna karam–al–'ichrati, wa min marârati khawf–idh–dhâlimîna halâwat–al–amanati

وَمِنْ حُبِّ اْلمُدارينَ تَصْحيحِ اْلمِقَةِ و مِنْ رَدِّ المُلابِسينَ كَرَمَ العِشْرَةِ وَ مِنْ مَرارةِ خَوفِ الظّالِمين حَلاوَةَ الأَمَنَةِ.

et l'amour des flatteurs par la sincérité du respect, et le rejet des associés par la bonne conduite, et l'amertume de la peur des tyrans par la douceur de la sécurité.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa–j'al lî yadan 'alâ man dhalamanî wa lisânan 'alâ man khâçamanî wa dhafran bi–man 'ânadanî

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَاجعَلْ لي يداً على من ظَلَمَني وَ لِساناً على مَنْ خاصَمَني وَظَفْراً بِمَنْ عانَدَني

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et accorde–moi une défense contre celui qui m'a opprimé, et un argument contre celui qui m'a cherché querelle, et une victoire sur celui qui a fait montre de mauvaise foi à mon égard.

wa hib lî makran 'alâ man kâyadanî, wa qudratan 'alâ man–idh–tahadanî, wa tak–thîban li–man qaçabanî, wa salâmatan mimman tawa'–'adanî,

وَ هِبْ لي مَكْراً عَلى مَنْ كايَدَني وَ قُدْرَةً عَلى مَن اِضْطَهَدَني وَ تَكْذيباً لِمَنْ قَصَبَني وَسَلامَةً مِمَّنْ تَوَعَّدَني

Et assure-moi un stratagème contre celui qui m'a trompé, et un pouvoir sur celui qui m'a persécuté, et la possibilité de démentir celui qui a porté contre moi une fausse accusation, et une protection contre celui qui m'a menacé.

wa waffiqnî li-tâ'ati man saddadanî wa mutâba'ati man archadanî

وَ وَفِّقْني لِطاعَةِ مَنْ سَدَّدَني وَ مُتابَعَةِ مَنْ اَرْشَدَني

Et accorde-moi la grâce d'obéir à celui qui m'a dirigé dans le Droit Chemin et de suivre celui qui m'y a bien orienté.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa Âlihi wa saddidnî li-an u'âridha man ghach-chanî bi-n-nuçhi wa ajziya man hajaranî bi-l-birri wa uthîba man haramanî bi-l-bathli wa ukâfi'a man qata'anî bi-ç-çilati wa ukhâlifa man-ightâbanî ilâ husn-ith-thikri wa an ach-kur-al-hasanata wa ugh-dhî 'an-is-sayyi'ati

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّد وَ آلِهِ وَ سَدِّدْني لِأَنْ اُعارِضَ مَنْ غَشَّني بِالنُّصْحِ وَ اَجْزِيَ مَنْ هَجَرَني بِالبِرِّ وَ اُثيبُ مَنْ حَرَمَني بِالبَذْلِ وَ اُكافِيءَ مَنْ قَطَعَني بِالصِّلَةِ وَ اُخالِفَ مَنِ اغْتابَني اِلى حُسنِ الذِّكْرِ وَ اَنْ اَشْكُرَ الحَسَنَةَ وَ اُغْضي عَنِ السَّيِّئَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde-moi le bon sens pour que je puisse donner de bons conseils à celui qui m'en a donné de mauvais, et récompenser par une bonté celui qui m'a délaissé, et être généreux envers celui qui m'a privé, et compenser par une initiative de contact de ma part, celui qui s'est séparé de moi, et différer de celui qui a médit de moi en disant du bien de lui, et faire preuve de gratitude pour toute bonne action dont j'ai fait l'objet, et fermer les yeux sur toute malfaisance dont j'ai été victime.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa hallini bi-hulyat-iç-çâlihîna wa albisnî zînat-al-muttaqîna fî bast-il-'adli wa kadh-m-il-ghaydhi wa itfâ'-in-nâ'irati wa dhammi ahl-il-furqati wa içlâhi thât-il-bayni wa if-châ'-il-`ârifati wa sitr-il-'â'ibati wa lîn-il-'arikati wa khaf-dh-il-jinâhi wa husn-is-sîrati wa sukûn-ir-rihi wa tîb-il-mukhâlafati

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــدٍ وَ آلِهِ وَ حَلِّني بِحِلْيَةِ الصَّالِحينَ وَ اَلْبِسْني زينَةَ المُتَّقينَ في بَسْطِ العَدْلِ وَكَظْمِ الغَيْظِ وَاِطْفاءِ النَّائِرَةِ وَ ضَمِّ اَهْلِ الفُرْقَةِ وَاِصْلاحِ ذاتَ البَيْنِ وَاِفْشاءَ العارِفَةِ وَسِتْرِ العائِبَةِ وَلينَ العَريكَةِ وَخَفْضِ الجَناحِ وَحُسْنِ السّيرَةِ وَسُكونِ الرّيحِ وَطيبِ المُخالَفَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et revêts-moi de l'habit des gens bons, et orne-moi avec l'ornement des gens pieux en me faisant faire régner la Justice, retenir ma colère, éteindre le feu de la mauvaise volonté, réunir les gens dispersés, réconcilier les gens entre eux, diffuser les bonnes oeuvres des autres et cacher leurs défauts, et en me dotant d'un tempérament souple, d'une attitude humble, d'une bonne conduite, d'une disposition douce, en me faisant gréable à fréquenter,

wa-s-sibqi ilâ-l-fadhîlati wa ithâr-it-tafadh-dhuli wa tark-il-ta'yîri wa-l-if-dhâli 'alâ ghayr-il-mustahiqi wa-l-qawli bi-l-haqqi wa in 'azza, wa-stiqlâl-il-khayri wa in kathura min qawlî wa fi'lî wa-stik-thâr-ich-charri wa in qalla min qawlî wa fi'lî

وَالسِّبْقِ اِلى الفَضيلَةِ وَايثارِ التَّفَضُّلِ وَتَرْكِ التَّعْييرِ وَالاِفْضالِ عَلى غَيْرِالمُسْتَحِقِّ وَاِنْ عَزَّ وَاسْتِقْلالِ الخَيْرِ وِاِنْ كَثُرَ مِنْ قَوْلي وَ فِعلي وَاسْتِكثارِ الشَّرِ وَ اِنْ قَلَّ مِنْ قَوْلي وَفِعْلي

devancier dans la Vertu, serviable, supportant le blâme et faisant preuve de bonté envers les gens indignes, disant la Vérité même si cela est difficile, sous-estimant mes bonnes actions, en actes et en paroles, même si elles sont grandes, et surestimant mes mauvaises actions, en actes et en paroles, même si elles sont insignifiantes.

wa akmil thâlika lî bi-dawâm-it-tâ'ati wa luzûm-ij-jamâ'ati wa raf-dhi ahl-il-bida'i wa musta'milî-r-ra'y-il-mukh-tara'i

وَاَكْمِلْ ذلِكَ لي بِدَوامِ الطَّاعَةِ وَ لُزومِ الْجَماعَةِ وَرَفْضِ اَهْلِ البِدَعِ وَ مُسْتَعْمِلي الرَّأْيِ المُخْتَرَعِ

Et complète pour moi tous ces souhaits pieux en me faisant T'obéir continuellement, et en me rendant attaché à la Communauté des Croyants, imperméable aux hérétiques et aux tenants de jugements inventés.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa–j‘al awsa‘a rizqaka ‘alayya ithâ kabirtu wa aqwâ quwwatika fiyya ithâ naçibtu

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــدٍ وَ آلِهِ وَاجْعَلْ اوْسَعَ رِزْقَكَ عَلَيَّ اِذا كَبِرْتُ وَ اَقْوى قُوَّتِكَ فيَّ اِذا نَصِبْتُ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde–moi Ta plus abondante subsistance lorsque je vieillis, et infuse–moi le meilleur de Ta Force lorsque je m’affaiblis.

Wa lâ tabtalinî bi–l–kasali ‘an ‘ibâdatika wa lâ–l–‘amâ ‘an sabilika wa lâ bi–t–ta‘rrudhi li–khilâfi mahabbatika wa lâ mujâma‘ati man tafarraqa ‘anka wa lâ mufâraqati man–ijtama‘a ilayka

وَلا تَبْتَليني بِالكَسَل عَنْ عِبادَتِكَ وَلا العَمى عَنْ سَبيلَكَ وَلا بِالتَّعَرُّضِ لِخِلافِ مَحَبَّتِكِ وَلا مُجامَعَةِ مَنْ تَفَرَّقَ عَنْكَ وَلا مُفارَقَةِ مَنْ اِجْتَمَعَ اِلَيْكَ

Et ne me laisse pas être gagné par la paresse qui m'empêcherait de T'adorer, ni aveuglé devant Ta Voie, ni indulgent vis–à–vis de tout ce qui est contraire à Ton Amour, ni ne me laisse rejoindre celui qui se sépare de Toi, ni m'éloigner de celui qui s'est joint à Toi.

Allâhum–maj‘alnî açûlu bika ‘ind–adh–dharûrati wa as’aluka ‘ind–al–hâjati wa atadharra‘u ilayka ‘ind–al–maskanti

اَللَّهُـمَّ اجْعَلْني اصولُ بِكَ عِنْدَ الضَّرورَةِ وَاَسْاَلُكَ عِنْدَ الْحاجَةِ وَاَتَضَرَّعُ اِلَيْكَ عِنْدَ الْمَسْكَنَةِ

O Seigneur! Permets–moi de puiser en Toi ma force lorsque cela est nécessaire, de Te demander de m’aider lorsque je suis dans le besoin, de T’implorer au moment de l’indigence,

wa lâ taftinnî bi–l–isti‘ânati bi–ghayrika ithâ–dh–turirtu wa lâ bi–l–khudhû‘i li–su’âli ghayrika ithâ–f–taqartu wa lâ bi–t–tadharru‘i ilâ man dûnika ithâ rahibtu, fa–astah–hiqa bi–thâlika khithlânaka wa man‘aka wa i‘râdhaka yâ arham ar–râhimîn

وَلا تَفْتِنّي بِالإِسْتِعانَةِ بِغَيْرِكَ اِذا اضْطُرِرْتُ وَ لا بِالخُضوعِ لِسُؤّالِ غَيْرِكَ اِذا

افْتَقَرْتُ وَ لا بِالتَّضَرُّعِ اِلى مَنْ دُونَكَ اِذا رَهِبْتُ فَاَسْتَحِقَّ بِذلِكَ خِذْلانَكَ وَ مَنْعَكَ وَاِعْراضِكَ يا اَرْحَمَ الرَّاحِمين

et ne me laisse être tenté par la demande de secours à quelqu'un d'autre que Toi lorsque je suis affligé, ni ne me laisse m'humilier devant quiconque autre que Toi pour l'appeler à l'aide lorsque je tomberais dans la pauvreté, ni implorer aucun autre que Toi lorsque je suis effrayé, m'évitant ainsi de mériter Ton abandon, Ton rejet et Ton mépris, O Toi Le Plus Miséricordieux des miséricordieux!

Allâhum-m-aj'al mâ yulqî-ch-chaytânu fî ruw'î min-at-tamannî wa-t-tadhannî wa-l-hasadi thikran li-'adhamatika wa tafakkuran fî qudratika wa tadbîran 'alâ 'aduwwika wa mâ ajrâ 'alâ lisânî min laf-dhati fuh-chin aw hujrin aw chatmi-'irdhin aw chahâdati-bâtilin aw-ightiyâbi mu'minin ghâ'ibin aw sabbi hâdhirin wa mâ ach-baha thâlika nutqan bi-l-hamdi laka wa ighrâqan fî-th-thanâ'i 'alayka wa thihâban fî tamjîdika wa chukran li-ni'matika wa-'tirâfan bi-ihsânika wa ihçâ'an li-minanika

اَللَّهُـمَّ اجْعَلْ ما يُلْقي الشَّيْطانَ في رُوْعي مِنْ التَّمَنّي وَالتَّظَنّي وَالحَسَدِ ذِكْراً لِعَظَمَتِكَ وَتَفَكُّراً في قُدْرَتِكَ وَتَدْبيراً عَلى عَدُوِّكَ وَ ما اَجْرى عَلى لِساني مِنْ لَفْظَةِ فُحْشٍ اوْ هُجْرٍ اَوْ شَتْمِ عِرْضٍ اَوْ شَهادَةِ باطِلٍ اَوْ اِغْتيابِ مُؤْمِنٍ غائِبٍ اَوْ سَبِّ حاضِرٍ وَ ما اَشْبَهَ ذلِكَ نُطْقاً بِالْحَمْدِ لَكَ وَاِغْراقاً في الثَّناءِ عَلَيْكَ وَ ذَهاباً في تَمْجيدِكَ وَ شُكْراً لِنِعْمَتِكَ وَاعْتِرافاً بِاِحْسانِكَ وَاِحْصاءً لِمِنَنِكَ

O Seigneur! Fais que tout ce que Satan introduit dans mon coeur d'avidité, de suspicion et d'envie, soit un motif pour moi de me rappeler Ta Grandeur, de contempler Ton Pouvoir, et de me préparer pour riposter à Ton ennemi ; et que tout ce que Satan fait prononcer à ma langue de mots indécents, de paroles insensées, d'injures à l'honneur, de faux témoignages, de médisance d'un Croyant absent, d'insultes contre un présent, etc. soit une parole de louanges envers Toi, un discours d'éloge à Ton adresse, un départ vers Ta Gloire, un remerciement de Ton Bienfait, une reconnaissance de Ta Bienfaisance, et une énumération de Tes Faveurs.

Allâhumma çalli 'alâ Muhammadin wa âlihi wa lâ udhlammana wa Anta mutîqun l-id-daf'i 'annî wa lâ adhlimanna wa anta-l-qâdiru 'alâ-l-qab-dhi minnî wa lâ adhillanna wa qad amkanat-ka hidâyatî wa lâ aftiqaranna wa min 'indaka wus'î wa lâ at-ghiyanna wa min 'indaka wujdî

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَلا اُظْلَمَنَّ وَ انْتَ مُطيقٌ لِلدَّفْعِ عَنّي وَلا اَظْلِمَنَّ وَاَنْتَ الْقادِرُ على الْقَبْضِ مِنّي وَلا اَضِلَّنَّ وَقَدْ اَمْكَنَتْكَ هِدايَتي وَلا اَفْتَقِرَنَّ وَ مِنْ

عِنْدِكَ وُسْعي وَلا اَطْغَيَنَّ وَ مِنْ عِنْدِكَ وُجْدي

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et empêche que je sois opprimé puisque Tu as le pouvoir de me défendre, et empêche que j'opprime quelqu'un puisque Tu as l'autorité de m'en retenir, et empêche que je sois égaré puisque Tu as la possibilité de me guider, et empêche que je tombe dans la pauvreté puisque Tu es capable de me faire prospérer, et empêche que je me rebelle puisque mon indépendance découle de Toi

Allâhumma ilâ magh–firatika wafadtu wa ilâ ‘afwika qaçadtu wa ilâ tajâwuzik–a–ch–tiqtu wa bi–fadhlika wathiqtu, wa laysa ‘indî mâ yûjibu lî magh–firatika wa lâ fî ‘amalî mâ astahiqqu bihi ‘afwaka wa mâ lî ba‘da an hakamtu ‘alâ nafsî illâ fadhluka

اَللَّهُـمَّ اِلى مَغْفِرَتِكَ وَفَدْتُ وَ اِلى عَفْوِكَ قَصَدْتُ وَ اِلى تَجاوُزِكَ اشْتِقْتُ وَبِفَضْلِكَ وَثِقْتُ وَلَيْسَ عِنْدي مايوجِبُ لي مَغْفِرَتِكَ وَلا في اَعْمالي ما اَسْتَحِقُّ بِهِ عَفْوَكَ وَ ما لي بَعْدَ اَنْ حَكَمْتُ عَلى نَفْسي اِلاّ فَضْلُكَ

O Seigneur! C’est vers Ton Pardon que je suis venu, et c’est à Ton acquittement que j’ai aspiré, et c’est auprès de Ta Patience que j’ai soupiré, et c’est à Ta Bonté que je me suis confié, alors qu’en fait je n’ai rien qui puisse me faire mériter Ton Pardon, et qu’il n’y a rien dans mon action qui me donne le droit de réclamer Ton acquittement ; et en me jugeant, je constate que je n’ai rien d’autre que Ta Grâce.

Fa–çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa tafadh–dhal ‘alayya Allâmumma

فَصَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِه وَ تَفَضَّل عَلَيَّ اَللَّهُـمَّ

C'est pourquoi, Prie O Seigneur! sur Mohammad etsur sa sainte Famille, et couvre–moi de Ta Grâce,

wa antiqnî bil–hudâ wa alhimnî–t–taqwâ wa waffiqnî li–latî hiya azkâ wa–sta‘milnî bi–mâ huwa ardhâ

وَاَنْطِقْني بِالهُدى وَاَلْهِمْني التَّقْوَى وَوَفِّقْني لِلَّتي هِيَ اَزْكى وَاسْتَعْمِلْني بِما هُوَ اَرْضى

et fais–moi dire des choses justes, inspire–moi la piété, fais–moi obtenir ce qui est le plus pur et fais–moi

faire ce qui Te satisfait le plus.

Allâhumma asluk biya–t–tarîqata–l–muthlâ wa–j‘alnî ‘alâ millatika amûtu wa ahyâ

اَللَّهُـمَّ اَسْلُكْ بيَ الطَّريقَةُ المُثْلى وَاجْعَلْني عَلى مِلَّتِكَ اَموتُ وَ اَحْيى

O Seigneur! Fais–moi emprunter la voie la plus exemplaire, et fais–moi vivre et mourir suivant Ta Religion.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa matti‘nî bi–l–iqtiçâdi wa–j‘alnî min ahl–is–sadâdi wa min adillat–ir–rachâdi wa min çâlihî–l–‘ibâdi wa arzuqnî fawûz–al–ma‘âdi wa salâmat–al–mirçâdi

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَمَتِّعْني بِالاِقْتِصادِ وَاجْعَلْني مِنْ اَهْلِ السِّدادِ وَ مِنْ اَدِلَّةِ الرَّشادِ وَمِنْ صالِحي الاِبْداعِ وَاَرْزُقْني فَوْزَ المَعادِ وَسَلامَةَ المِرصادِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et accorde–moi la frugalité, et place–moi au nombre des gens droits, des guides vers la Vertu et des serviteurs pieux, et assure–moi le Salut au Jour Dernier et la Sûreté le Jour du Jugement attendu.

Allâhumma khuth li–nafsika min nafsî mâ yukhalliçuhâ wa abqi li–nafsi min nafsî mâ yuçlihuhâ, fa–inna nafsî hâlikatun aw ta‘çimahâ

اَللَّهُمَّ خُذْ لِنَفْسِكَ مِنِ نَفْسي ما يُخَلِّصُها وَ اَبْقِي لِنَفْسي مِنْ نَفْسي ما يُصلِحُها فَاِنَّ نَفْسي هالِكَةٌ اَوْ تَعْصِمَها

O Seigneur! Prends de mon âme pour Toi–même ce qui pourrait la purifier, et préserve en elle ce qui pourrait la perfectionner, car mon âme est sûrement en train de périr, à moins que Tu ne la préserves.

Allâhumma Anta ‘uddatî in hazintu wa anta muntaja‘î in hurimtu wa bika–stighâthatî in karith–tu wa ‘indaka mimmâ fâta khalafun wa li–mâ fasada çalâhun wa fîmâ ankarta taghyîrun

اَللَّهُـمَّ اَنْتَ عُدَّتي اِنْ حَزِنْتُ وَاَنْتَ مُنْتَجَعي اِنْ حُرِمْتُ وَبِكَ اسْتِغاثَتي اِنْ كَرِثْتُ وَ عِنْدَكَ مِمَّا فاتَ خَلَفٌ وَ لِما فَسَدَ صَلاحٌ وَ فيما اَنْكَرتَ تَغْيِيرٌ

O Seigneur! Tu es mon refuge si je suis affligé, et Tu es ma source si je suis démuni, et c’est à Ton adresse que je crie au secours si je suis éprouvé, et c’est chez Toi que je trouve la compensation de ce que j’ai perdu, et la réforme de ce que j’ai corrompu, et le changement de ce que Tu désapprouves en moi.

Fa-m-nun ‘alayya qabl-al-balâ’i bi-l-‘âfiyati wa qabl-at-talabi bil-jiddati wa qabl-adh-dhalâli bi-r-rachâdi wa-kfinî ma’ûnata ma‘arrat-il-‘ibâdi wa hab lî amna yawm-i-l-ma‘âdi wa-m-nihnî husn-al-irchâdi

فَامْنُنْ عَلَيَّ قَبْلَ البَلاءِ بِالعافِيَةِ وَ قَبْلَ الطَّلَبِ بِالجِدَّةِ وَقَبْلَ الضَّلالِ بِالرَّشادِ
وَاكفِني مَؤونَةَ مَعَرَّةِ العِبادِ وَ هَبْ لي أَمْنَ يَوْمِ المَعادِ وامْنِحْني حُسْنَ الإِرْشادِ

C'est pourquoi je T'implore de me favoriser par la Sécurité avant la calamité, et par la Bonté avant la requête, et par la Bonne Direction avant l'égarement, et de me rendre capable d'endurer les actes déplaisants de Tes créatures, et de m'assurer la Paix le Jour de la Résurrection, et de m'accorder la Bonne Guidance.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-dra’ ‘annî bi-lutfika wa-gh-thunî bi-ni‘matika wa açlihni bi-karamika wa dâwinî bi-çun‘ika wa adhillanî fî tharâka wa jallilnî ridhâka wa waffiqnî ithâ-ch-takalat ‘alayya-l-umûru li-ahdâhâ wa ithâ tachâbahat-il-a‘mâlu li-azkâhâ wa ithâ tanâqadhat-il-milalu li-ardhâhâ

اَللَّهُمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ وَ ادْرَأْ عَنّي بِلُطْفِكَ وَاغْذُني بِنِعْمَتِكَ وَ اَصْلِحْني
بِكَرَمِكَ وَ داوِني بِصُنْعِكَ وَاَظِلَّني في ذَراكَ وَجَلِّلْني رِضاكَ وَوَفِّقْني اِذا اشْتَكَلَتْ
عَلَيَّ الاُمورُ لِاَهْداها وَاِذا تَشابَهَتْ الأَعْمالُ لِاَزْكاها وَ اِذا تَناقَضَتِ المِلَلُ لِاَرْضاها

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et éloigne de moi le mal, par Ta Grâce, et nourris-moi avec Ta Bénédiction, et réforme-moi par Ta Bonté, et guéris-moi avec Ta Bienfaisance, et cache-moi dans le refuge de Ta Miséricorde, et revêts-moi de Ton Approbation, et aide-moi, lorsque les choses vont mal pour moi, afin que je puisse en choisir la meilleure, et lorsque les actions deviennent équivoques, afin que je puisse opter pour la plus pure d'entre elles, et lorsque les credos entrent en conflit, pour que je puisse adopter le plus satisfaisant.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa tawwijnî bi-l-kifâyati wa sumnî husn-al-wilayati wa hab lî çidq-al-hidâyati wa lâ taftinnî bi-s-si‘ati wa-m-nahnî husn-ad-di‘atî wa lâ taj‘al ‘aychî kaddan kaddan wa lâ tarudda du‘â’î ‘alayya raddan fa-innî lâ aj‘alu laka dhiddan wa lâ ad‘û ma‘aka niddan

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــدٍ وَ آلِهِ وَ تَوِّجْني بِالكِفايَةِ وَسُمْني حُسْنَ الوِلايَةِ وَ هَبْ لي صِدْقَ الهِدايَةِ وَلا تَفْتِنّي بِالسِّعَةِ وَامْنَحْني حُسْنَ الدِّعَةِ وَلا تَجْعَلْ عَيْشي كَدّاً كَدّاً وَ لا تَرُدَّ دُعائي عَلَيَّ رَدّاً فَاِنّي لا اَجْعَلُ لَكَ ضِداً وَ لا اَدْعو مَعَكَ نِدّاً

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et couronne-moi de contentement de ce que Tu m'as accordé, orne-moi de la grâce de Ton Amour, assure-moi une Vraie Guidance, ne me laisse pas être séduit par la prospérité, accorde-moi la beauté de la tranquillité, et ne fais pas de ma vie une succession d'épreuves, ni ne rejette ma supplication avec répulsion, car je ne reconnais personne comme étant Ton rival, ni n'appelle personne Ton égal.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-mna‘nî min-as-sarafi wa haççin rizqî min-at-talafi wa waffir malakatî bi-l-barakati fîhi wa açib bî sabîl-al-hidâyati li-l-birri fîmâ unfiqa fîhi

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــدٍ وَ آلِهِ وَامْنَعْني مِنْ السَّرَفِ وَحَصِّنْ رِزْقي مِن التَّلَفِ وَوَفِّرْ مَلَكَتي بِالبَرَكَةِ فيهِ وَاَصِبْ بي سَبيلَ الهِدايَةِ لِلْبِرِّ فيما اُنْفِقُ فيهِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et empêche-moi de me livrer à l'extravagance, protège mes moyens de subsistance contre la perte, augmente mon bien en le bénissant, et permets-moi de marcher le long de la Voie de la Bienveillance dans tout ce que je dépense de ma fortune.

Allâhumma çalli `alâ Muhammadin wa âlihi wa-kfinî ma’ûnat-il-iktisâbi

اَللَّهُـمَّ صَـلِّ عَلى مُحَمَّــدٍ وَ آلِهِ وَاكْفِني مَؤونَةِ الاِكْتِسابِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa Sainte Famille, et épargne-moi les difficultée du gain,

wa-r-zuqnî min ghayr-ihtisâbin falâ achtaghila ‘an ‘ibâdatika bi-t-talabi wa lâ ahtamila içra tabi‘ât-il-maksabi

وَ ارْزُقْني مِنْ غَيْرِ احْتِسابٍ فَلا اَشْتَغِلَ عَنْ عِبادَتِكَ بِالطَّلَبِ وَلا أَحْتَمِلَ اِصْرَ تَبِعاتِ المَكْسَبِ

assure-moi les moyens de subsistance abondamment afin que la recherche de ces moyens ne me détourne pas de Ton adoration, ni ne ne me fasse supporter les mauvaises conséquences d'un gain obtenu par des moyens déloyaux.

Allâhumma fa-atlibnî bi-qudratika mâ atlubu wa ajirnî bi-`izzatika mimmâ arhabu

اَللَّهُـمَّ فَاَطْلِبْني بِقُدْرَتِكَ ما اَطْلُبُ وَ اَجْريني بِعِزَّتِكَ مِمّا اَرْهَبُ

O Seigneur! C'est pourquoi je T'implore d'assurer pour moi, par Ton Pouvoir, ce que je désire, et de me protéger, avec Ta Gloire, contre ce que je crains.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa çun wajhî bi-l-yasâri wa lâ tabtathil jâhî bi-l-iqtâri, fa-astarziqu ahli rizqika wa asta‘tî chirâri khalqika fa-aftatina bi-hamdi man a‘tânî wa ubtalâ bi-thammi man mana‘anî wa anta min dûnihim walyyu-l-i‘tâ’i wa-l-man‘i

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَ صُنْ وَجْهي بَاليَسارِ وَلا تَبْتَذِلْ جاهي بِالاِقْتارِ
فَاَسْتَرْزِقَ اَهْلَ رِزْقِكَ وَ اَسْتَعْطِيَ شِرارَ خَلْقِكَ فَاَفْتَتِنَ بِحَمْدِ مَنْ اَعْطاني وَاُبْتَلى
بِذَمِّ مَنْ مَنَعَني وَ اَنْتَ مِنْ دُونِهِمْ وَليُّ الاِعْطاءِ وَالمَنْعِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et préserve mon honneur par la prospérité, ne rabaisse pas ma dignité par la pauvreté, afin de m’éviter de demander à ceux qui reçoivent de Toi leur subsistance, et d'implorer la faveur des méchants parmi Tes serviteurs, ce qui me vaudrait de faire l'éloge de celui qui m’a donné, et de dire du mal de celui qui m'a éconduit, alors que Tu es, au-dessus d'eux tous, le Maître du Don et du Refus.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa-rzuqnî çih-hatan fî ‘ibâdatin wa farâghan fî zahâdatin wa ‘ilman fî-s-ti‘mâlin wa wara‘an fî ijmâlin

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَارْزُقْني صِحَّةً في عَبادَةٍ وَ فَراغاً في زَهادَةٍ وَ
عِلْماً في اسْتِعْمالٍ وَ وَرَعاً في اِجمالٍ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et confère-moi la justesse dans l'adoration, le bonheur dans la Piété, la Connaissance dans la pratique, et la chasteté dans la bienfaisance.

Allâhum-ma-kh-tim bi-‘afwika ajalî wa haqqiq fî rajâ’i rahmatika amalî wa sahhil ilâ bulûghi ridhâka

subulî wa hassin fî jamî‘i ahwâlî ‘amalî

اَللَّهُـمَّ اخْتِمْ بِعَفْوِكَ اَجَلي وَحَقِّقْ في رَجاءِ رَحِمَتِكَ اَمَلي وَ سَهِّل اِلى بُلوغِ رَحْمَتِكَ سُبُلي وَ حَسِّنْ في جَميعِ اَحوالي عَمَلي

O Seigneur! Boucle de Ton Pardon le terme de mon existence, et exauce mon espoir en tenant compte de Ta Miséricorde, et facilite pour moi l'obtention de Ton Approbation, et fais que dans toutes les circonstances mon action soit bonne.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi wa nabbihnî li-thikrika fî awqât-il-ghaflati wa-s-ta‘milnî bi-tâ‘atika fî ayyâm-il-muhlati wa-n-haj lî ilâ mahabbatika sabîlan sahlatan akmil lî bihâ khayr-ad-duniyâ wa-l-âkhirati

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ وَنَبِّهْني لِذِكْرِكَ في اوْقات الْغَفْلَةِ وَاسْتَعْمِلني بِطاعَتِكَ في ايَّامِ المُهْلَةِ وَانْهَجْ لي اِلى مَحَبَّتِكِ سَبيلاً سَهْلَةً اَكْمِلْ لي بِها خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille, et rappelle-moi à Ton adoration aux moments de ma négligence, emploie-moi à Ton service les jours de loisir, et indique-moi une voie facile vers Ton Amour, afin que je puisse obtenir le Bien de ce monde et celui de l'Au-delà.

Allâhumma çalli ‘alâ Muhammadin wa âlihi ka-af-dhala mâ çallayta ‘alâ ahadin min khalqika qablahu wa Anta muçallin ‘alâ ahadin ba‘dahu wa âtinâ fî-d-duniyâ hasanatan wa fî-l-âkhirati hasanatan wa qinâ bi-rahmatika ‘athâb-an-nâri.

اَللَّهُـمَّ صَلِّ عَلى مُحَمَّـدٍ وَ آلِهِ كَأَفْضَلَ ما صَلَّيْتَ عَلى اَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ قَبْلَهُ وَ اَنْتَ مُصَلٍّ عَلى اَحَدٍ بَعْدَهُ وَآتِنا في الدُّنْيا حَسَنَةً وَفي الآ خِرَةِ حَسَنَةً وَقِنى عَذاب النّارِ

O Seigneur! Prie sur Mohammad et sur sa sainte Famille de la meilleure façon dont Tu as prié sur n'importe laquelle de Tes créatures avant lui, et de la meilleure façon que Tu prieras sur quiconque après lui, et accorde-nous ce qui est Bien dans ce monde et dans l'Autre, et protège-moi par Ta Grâce du Tourment du Feu.

٢

Source URL:

https://www.al-islam.org/fr/anthologie-des-cles-des-paradis-mukhtarat-min-mafatih-al-jinan-sheikh-abbas-qommi/du%C3%A2-mak%C3%A2rim-al